

Infecção pelo Coronavírus e Vacinação

コロナウイルス感染症と予防接種 ポルトガル語 (令和8年度版)

1. O que é a Infecção pelo Coronavírus

A infecção pelo Coronavírus é transmitida por respingos ou partículas suspensas no ar (aerossóis) contendo o vírus, que são liberadas pela boca ou nariz de uma pessoa infectada ao tossir, espirrar, falar, etc. A infecção ocorre ao inalar essas partículas ou ao tocar diretamente nos olhos, nariz ou boca de uma pessoa infectada. Os sintomas são principalmente respiratórios, com febre, dor de garganta e tosse. Pessoas com doenças pre-existentes ou idosos correm risco maior de desenvolver casos graves.

2. Prevenção da Infecção pelo Coronavírus

Medidas básicas de prevenção é a base na prevenção da infecção. Lavar as mãos com sabão ou desinfetar as mãos com álcool é essencial, assim como garantir uma ventilação adequada. As vacinas contra Infecção pelo Coronavírus foram aprovadas após confirmação de sua eficácia e segurança. Pesquisas nacionais e internacionais confirmaram a eficácia das vacinas na prevenção de hospitalizações e mortes em decorrência da Infecção pelo Coronavírus.

3. Efeitos colaterais da vacina contra Infecção do Coronavírus

- Os principais efeitos colaterais incluem dor no local da injeção, dor de cabeça, dor nas articulações e músculos, fadiga, calafrios e febre. Reações graves como choque ou choque anafilático são raras. Se você notar sintomas preocupantes após a vacinação, consulte seu médico ou clínico geral.
- Foram relatados casos suspeitos de miocardite e pericardite após a vacinação. Se você sentir dor no peito, palpitações, falta de ar ou inchaço nos primeiros dias após a vacinação, procure atendimento médico imediatamente.
- Em casos extremamente raros, houve relatos da Síndrome de Guillain-Barré após a vacinação com as vacinas mRNA. Se você sentir fraqueza nos membros superiores ou inferiores ou formigamento, procure atendimento médico imediatamente.

4. Destinatários à vacinação

De acordo com a legislação, a vacinação contra Infecção pelo Coronavírus é destinada as pessoas com 65 anos ou mais, e pessoas entre 60 e 65 anos que possuem deficiências graves que limitam suas atividades diárias, como disfunções cardíacas, renais ou respiratórias, ou pessoas imunocomprometidas devido ao HIV, dentre outras. (Caso não tenha certeza se você se enquadra nestas condições, consulte sua prefeitura)

No entanto, a vacinação não é obrigatória, sendo administrada apenas se a pessoa desejar. Se a pessoa não puder assinar o formulário de consentimento devido a paralisia ou demência, por exemplo, a decisão deve ser tomada com base em uma avaliação cuidadosa feita por familiares e médicos.

É necessário determinar a adequação da vacinação, incluindo a confirmação se o paciente pretende receber a vacinação (se a confirmação final não puder ser feita, a vacinação não poderá ser administrada de acordo com a Lei de Vacinação)

5. Antes de ser vacinado

(1) Cuidados gerais

Leia atentamente os folhetos e notificações sobre a vacina para entender a necessidade e os possíveis efeitos colaterais, **caso tenha dúvidas e preocupações pergunte antes de realizar a vacinação diretamente a instituição médica.**

Se não estiver completamente convencido, não se vacine (consulte o aviso anexado abaixo).

O formulário de vacinação contém informações importantes para o médico decidir se você poderá ou não ser vacinado. Certifique-se de preencher e informar corretamente ao médico.

<Atenção> Consentimento informado (Explicação e consentimento)

Consentimento informado significa o consentimento do paciente após basear-se em uma explicação detalhada feita pelo médico chamada de (explicação e consentimento)

A vacinação contra o Coronavírus com base na lei é estritamente baseada na vontade do indivíduo, portanto o médico que administra a vacina não a administará sem o Consentimento informado. Quer você queira ou não ser vacinado, ouça atentamente a explicação do médico e tome uma decisão após compreender sobre a vacinação.

(2) Quem não pode ser vacinado

Aqueles que se enquadram nas seguintes condições não podem receber a vacina:

- Pessoas com febre evidente (* 1)
- Pessoas com doenças agudas graves
- Pessoas com histórico de hipersensibilidade grave aos componentes da vacina (* 2)
- Pessoas que, por outras razões diferentes citadas acima, não estejam em condições adequadas para serem vacinadas.

(* 1) Temperatura de 37,5°C ou mais são consideradas como febre evidente. Mas não se aplica em casos em que menos de 37,5°C são consideradas febre com base na temperatura corporal normal.

(* 2) Múltiplos sintomas que sugerem anafilaxia, sintomas sistêmicos de pele e mucosas, chiados no peito, dispneia, taquicardia e diminuição da pressão arterial. Pessoas que tiverem estes sintomas após vacinações anteriores não podem receber vacinas contendo os mesmos ingredientes.

(3) Pessoas que precisam de precaução ao receber a vacina

As seguintes pessoas devem tomar precauções ao serem vacinadas contra Infecção do Coronavírus :

- Pessoas em tratamento com anticoagulantes, com trombocitopenia ou distúrbios de coagulação.
- Pessoas que tiveram diagnóstico de imunodeficiência ou que tenham familiares com imunodeficiência congênita.
- Pessoas com doenças cardíacas, renais, hepáticas, distúrbios sanguíneos ou deficiência no desenvolvimento.
- Pessoas que tiveram febre ou erupção cutâneas generalizada dentro de 2 dias após vacinações anteriores.
- Pessoas que tiveram convulsão no passado.
- Pessoas que podem ter alergia devido ao componente da vacina.

(4) Cuidados após a vacinação

- Após a vacinação, aguarde na instituição médica por pelo menos 15 minutos (30 minutos para

pessoas com histórico de choque anafilático ou que já se sentiram mal após uma vacinação). Caso sinta algum sintoma anormal, entre em contato com um médico imediatamente (para lidar com reação colaterais repentinas).

- Mantenha o local da aplicação limpo. Embora possa tomar banho no dia da vacinação, evite esfregar o local da aplicação. Caso sentir-se mal, descanse, evite banho e esforço desnecessários.

- Poderá fazer as atividades normais cotidianas, entretanto, evite exercícios físicos intensos e consumo excessivo de álcool no dia da vacinação.

6. Outras informações

(1) Intervalo entre vacinas diferentes

Não há requisitos específicos de intervalo entre a vacina contra Infecção pelo Coronavírus e outras vacinas. É possível administrar a vacina contra Infecção do Coronavírus juntamente com a vacina contra a gripe (influenza).

(2) Caso não queira ser vacinado

Se optar por não ser vacinado após ouvir integralmente a explicação do médico, ou se o paciente não receber a vacina porque não foi possível confirmar sua vontade mesmo com a cooperação de familiares ou médico da família, ou devido às circunstâncias, o médico responsável não poderá ser responsabilizado por qualquer infecção, complicações graves ou morte, devido à Infecção pelo Coronavírus.

(3) Efeitos colaterais

Os efeitos colaterais podem ocorrer após a vacinação, ou outra doença pode coincidentemente se manifestar ao mesmo tempo. Se os sintomas suspeitos de efeitos colaterais forem graves ou persistirem, consulte o médico ou peça orientações no Centro de Saúde de Chiryu.

(4) Sobre o Sistema de Compensação por Danos à Saúde devido à Vacinação

A vacinação pode, em casos raros, causar danos à saúde, como doenças ou deficiências permanentes. Embora seja extremamente raro, não podemos completamente eliminar a possibilidade, e por isso foi estabelecido um sistema de compensação. Caso ocorra algum dano à saúde devido à vacinação contra Infecção do Coronavírus, você poderá receber compensação (custos médicos, pensão por invalidez, etc.) com base na Lei de Vacinação. Para mais informações sobre os procedimentos necessários para a solicitação, consulte o Centro de Saúde de Chiryu.

* Centro de Saúde de Chiryu Departamento de Promoção da Saúde tel: 82-8211 Fax: 83-6591

Para obter as informações mais recentes, consulte a homepage da cidade.